

**2003**

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                        |                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | Drážní zařízení - Pevná trakční<br>zařízení - Spínače DC -<br>Část 7-3: Měřicí, řídicí a ochranná<br>zařízení pro zvláštní použití<br>v trakčních soustavách DC -<br>Oddělovací převodníky napětí<br>a jiná zařízení pro měření napětí | ČSN<br>EN 50123-7-3<br>ed. 2<br><br>34 1561 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|

Railway applications - Fixed installations - D.C. switchgear -  
Part 7-3: Measurement, control and protection devices for specific use in d.c. traction systems -  
Isolating voltage transducers and other voltage measuring devices

Applications ferroviaires - Installations fixes -Appareillage à courant continu -  
Partie 7-3: Appareils de mesure, de commande et de protection pour usage spécifique dans les  
systèmes  
de traction à courant continu -  
Transducteurs et autres appareils de mesure de la tension

Bahnanwendungen - Ortsfeste Anlagen - Gleichstrom-Schaltanlagen -  
Teil 7-3: Mess-, Steuer- und Schutzeinrichtungen in Gleichstrom-Bahnanlagen -  
Messumformer für Spannungsmessung und andere Spannungsmesseinrichtungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 50123-7-3:2003. Evropská norma EN 50123-7-3:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 50123-7-3:2003. The European Standard EN 50123-7-3:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2005-09-01 se ruší ČSN EN 50123-7-3 (34 1561) z listopadu 2000, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

## Národní předmluva

### Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2005-09-01 používat ČSN EN 50123-7-3 (34 1561) Drážní zařízení - Pevná trakční zařízení - Spínače DC - Část 7: Měření, ovládání a ochrana trakčních sítí DC - Oddíl 3: Převodníky napětí z listopadu 2000 v souladu s předmluvou k EN 50123-7-3:2003.

### Změny proti předchozí normě

Tato norma byla oproti předchozímu vydání upřesněna zejména terminologicky. V kapitole 5 byla vypuštěna tabulka 1 s izolačními hladinami a nahrazena odvolávkou na EN 50123-1.

### Citované normy

EN 50123-1:2003 zavedena v ČSN EN 50123-1:2003 (34 1561) Drážní zařízení - Pevná trakční zařízení - Spínače DC - Část 1: Všeobecně (idt EN 50123-1:2003)

EN 50121 soubor zaváděn v souboru ČSN EN 50121 (33 3590) Drážní zařízení - Elektromagnetická kompatibilita

EN 50124-1 zavedena v ČSN EN 50124-1:2002 (33 3501) Drážní zařízení - Koordinace izolace - Část 1: Základní požadavky - Vzdušné vzdálenosti a povrchové cesty pro všechna elektrická a elektronická zařízení (idt EN 50124-1:2001)

EN 50163 zavedena v ČSN EN 50163:2002 (33 3500) Drážní zařízení - Napájecí napětí trakčních soustav (idt EN 50163:1995)

### Vypracování normy

Zpracovatel: Jan Horský, Elnormservis Brno, IČO 16316151

Technická normalizační komise: TNK 126 Elektrotechnika v dopravě

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Vincent Csirik

Drážní zařízení -  
Pevná trakční zařízení - Spínače DC  
Část 7-3: Měřicí, řídicí a ochranná zařízení pro zvláštní použití v trakčních soustavách DC -  
Oddělovací převodníky napětí a jiná zařízení pro měření napětí  
Railway applications -  
Fixed installations - D.C. switchgear  
Part 7-3: Measurement, control and protection devices  
for specific use in d.c. traction systems -  
Isolating voltage transducers and other voltage measuring devices

Applications ferroviaires -  
Installations fixes -  
Appareillage à courant continu  
Partie 7-3: Appareils de mesure,  
de commande et de protection pour usage  
spécifique dans les systèmes  
de traction à courant continu -  
Transducteurs et autres appareils  
de mesure de la tension

Bahnanwendungen -  
Ortsfeste Anlagen -  
Gleichstrom-Schaltanlagen  
Teil 7-3: Mess-, Steuer- und  
Schutzeinrichtungen in Gleichstrom-  
Bahnanlagen -  
Messumformer für Spannungsmessung  
und andere Spannungsmesseinrichtungen

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2002-09-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 50123--

-3:2003 E

---

## Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována v SC 9XC Elektrické napájecí a uzemňovací soustavy pro zařízení veřejné dopravy a pomocná zařízení (pevné instalace), technické komise CENELEC TC 9X, Elektrická a elektronická zařízení drážní zařízení.

Text návrhu byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu a byl schválen CENELEC jako EN 50123-7-3 dne 2002-09-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 50123-7-3:1999.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni  
vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení  
o schválení EN k přímému použití jako národní normy (dop) 2003-09-01
- nejzazší datum pro zrušení národních norem,  
které jsou s EN v rozporu (dow) 2005-09-01

Tato Část 7-3 se má používat spolu s EN 50123-1:2003.

## Strana 5

---

## Obsah

|                             | Strana |
|-----------------------------|--------|
| <b>1</b> Rozsah platnosti   |        |
| .....                       |        |
| ..... 6                     |        |
| <b>2</b> Normativní odkazy  |        |
| .....                       |        |
| ..... 6                     |        |
| <b>3</b> Definice           |        |
| .....                       |        |
| ..... 6                     |        |
| <b>4</b> Provozní požadavky |        |
| .....                       |        |
| ..... 6                     |        |
| <b>5</b> Charakteristiky    |        |

|                                                                           |       |
|---------------------------------------------------------------------------|-------|
| .....                                                                     | 6     |
| <b>5.1</b> Elektrické<br>charakteristiky                                  | ..... |
| ... 6                                                                     |       |
| <b>5.2</b> Mechanické<br>charakteristiky                                  | ..... |
| 7                                                                         |       |
| <b>6</b> Informace určené k výměně mezi odběratelem a<br>dodavatelem..... | 8     |
| <b>7</b><br>Zkoušky                                                       | ..... |
| ..... 8                                                                   |       |
| <b>7.1</b> Dielektrické<br>zkoušky                                        | ..... |
| ..... 8                                                                   |       |
| <b>7.2</b> Kalibrační<br>zkouška                                          | ..... |
| ..... 8                                                                   |       |
| <b>7.3</b> Zkoušky<br>EMC                                                 | ..... |
| ..... 8                                                                   |       |

# 1 Rozsah platnosti

V této evropské normě jsou uvedeny požadavky na oddělovací převodníky napětí a jiná zařízení pro měření napětí používaná v drážních zařízeních na stejnosměrný proud, v pevných drážních zařízeních.

Tento převodník je obvykle umístěn mezi snímačem napětí ve vodiči panelového rozváděče, který je pod napětím, nebo kolejnici, a sekundárním zařízením, zajišťujícím galvanické oddělení mezi vstupem a výstupem.

## 2 Normativní odkazy

Do této evropské normy jsou začleněna formou datovaných nebo nedatovaných odkazů ustanovení z jiných publikací. Tyto normativní odkazy jsou uvedeny na vhodných místech textu a seznam těchto publikací je uveden níže. U datovaných odkazů se pozdější změny nebo revize kterékoli z těchto publikací vztahují na tuto evropskou normu jen tehdy, pokud do ní byly začleněny změnou nebo revizí. U nedatovaných odkazů platí poslední vydání příslušné publikace (včetně změn).

Viz EN 50123-1:2003.

---

**-- Vynechaný text --**